

Ε.Ε. Παρ. Ι(ΙΙΙ)
Αρ. 4285, 25.11.2022

Ν. 12(ΙΙΙ)/2022

Ο περί του Πρωτοκόλλου της Σύμβασης περί Αδικημάτων και Ετέρων Πράξεων Τελούμενων επί Αεροσκαφών (Κυρωτικός) Νόμος του 2022 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 12(ΙΙΙ) του 2022

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΠΕΡΙ ΑΔΙΚΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΤΕΡΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ
ΤΕΛΟΥΜΕΝΩΝ ΕΠΙ ΑΕΡΟΣΚΑΦΩΝ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί του Πρωτοκόλλου της Σύμβασης περί Αδικημάτων και Ετέρων Πράξεων Τελούμενων επί Αεροσκαφών (Κυρωτικός) Νόμος του 2022.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός εάν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική ερμηνεία-

- «δικαστήριο» έχει την έννοια που αποδίδεται στον όρο αυτό από το άρθρο 2 του περί Δικαστηρίων Νόμου:
- 14 του 1960
 - 50 του 1962
 - 11 του 1963
 - 8 του 1969
 - 40 του 1970
 - 58 του 1972
 - 1 του 1980
 - 35 του 1982
 - 29 του 1983
 - 91 του 1983
 - 16 του 1984
 - 51 του 1984
 - 83 του 1984
 - 93 του 1984
 - 18 του 1985
 - 71 του 1985
 - 89 του 1985
 - 96 του 1986
 - 317 του 1987
 - 49 του 1988
 - 64 του 1990
 - 136 του 1991
 - 149 του 1991
 - 237 του 1991
 - 42(Ι) του 1992
 - 43(Ι) του 1992
 - 102(Ι) του 1992
 - 26(Ι) του 1993
 - 82(Ι) του 1995
 - 102(Ι) του 1996
 - 4(Ι) του 1997
 - 53(Ι) του 1997
 - 90(Ι) του 1997
 - 27(Ι) του 1998
 - 53(Ι) του 1998
 - 110(Ι) του 1998
 - 34(Ι) του 1999
 - 146(Ι) του 1999
 - 41(Ι) του 2000
 - 32(Ι) του 2001
 - 40(Ι) του 2002
 - 80(Ι) του 2002
 - 140(Ι) του 2002
 - 206(Ι) του 2002
 - 17(Ι) του 2004
 - 165(Ι) του 2004
 - 268(Ι) του 2004
 - 21(Ι) του 2006
 - 99(Ι) του 2007
 - 170(Ι) του 2007

76(I) του 2008
 81(I) του 2008
 118(I) του 2008
 119(I) του 2008
 36(I) του 2009
 129(I) του 2009
 138(I) του 2009
 19(I) του 2010
 166(I) του 2011
 30(I) του 2013
 46(I) του 2014
 191(I) του 2014
 29(I) του 2017
 109(I) του 2017
 5(I) του 2020
 102(I) του 2020
 199(I) του 2020
 70(I) του 2022
 146(I) του 2022.

«Δημοκρατία» σημαίνει την Κυπριακή Δημοκρατία·

«κράτος μέλος» σημαίνει κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

«Πρωτόκολλο» σημαίνει το Πρωτόκολλο της Σύμβασης περί Αδικημάτων και Ετέρων Πράξεων Τελούμενων επί Αεροσκαφών, η προσχώρηση στο οποίο εγκρίθηκε με την υπ' αριθμόν 93.330 Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου, ημερομηνίας 6 Ιουλίου 2022·

31 του 1972. «Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση περί Αδικημάτων και Ετέρων Πράξεων Τελούμενων επί Αεροσκαφών, η οποία κυρώθηκε με τον περί της Συμβάσεως περί Αδικημάτων και Ετέρων Πράξεων Τελουμένων επί Αεροσκαφών (Κυρωτικό) Νόμο·

Κύρωση του
 Πρωτοκόλλου.
 Πίνακας,
 Μέρος I,
 Μέρος II.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται το Πρωτόκολλο, το κείμενο του οποίου εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα στην αγγλική γλώσσα και στο Μέρος II του Πίνακα στην ελληνική γλώσσα:

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των δύο κειμένων που εκτίθενται στον Πίνακα υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα που εκτίθεται στο Μέρος I αυτού.

Πεδίο
 εφαρμογής.
 Κεφ.154.

4.-(1) Η Σύμβαση και το Πρωτόκολλο εφαρμόζονται επί αδικημάτων του Ποινικού Κώδικα, του περί Πολιτικής Αεροπορίας Νόμου, καθώς και οποιασδήποτε άλλης κείμενης νομοθεσίας.

3 του 1962
 43 του 1963
 41 του 1964
 69 του 1964
 70 του 1965
 5 του 1967
 58 του 1967
 44 του 1972
 92 του 1972
 29 του 1973
 59 του 1974
 3 του 1975
 13 του 1979
 10 του 1981
 46 του 1982
 86 του 1983
 186 του 1986
 111 του 1989
 236 του 1991
 6(I) του 1994
 3(I) του 1996
 99(I) του 1996
 36(I) του 1997
 40(I) του 1998
 45(I) του 1998
 15(I) του 1999

37(Ι) του 1999
38(Ι) του 1999
129(Ι) του 1999
30(Ι) του 2000
43(Ι) του 2000
77(Ι) του 2000
162(Ι) του 2000
169(Ι) του 2000
181(Ι) του 2000
27(Ι) του 2001
12(Ι) του 2002
85(Ι) του 2002
144(Ι) του 2002
145(Ι) του 2002
25(Ι) του 2003
48(Ι) του 2003
84(Ι) του 2003
164(Ι) του 2003
124(Ι) του 2004
31(Ι) του 2005
18(Ι) του 2006
130(Ι) του 2006
126(Ι) του 2007
127(Ι) του 2007
70(Ι) του 2008
83(Ι) του 2008
64(Ι) του 2009
56(Ι) του 2011
72(Ι) του 2011
163(Ι) του 2011
167(Ι) του 2011
84(Ι) του 2012
95(Ι) του 2012
134(Ι) του 2012
125(Ι) του 2013
131(Ι) του 2013
87(Ι) του 2015
91(Ι) του 2015
112(Ι) του 2015
113(Ι) του 2015
31(Ι) του 2016
43(Ι) του 2016
31(Ι) του 2017
72(Ι) του 2017
23(Ι) του 2018
24(Ι) του 2018
108(Ι) του 2018
134(Ι) του 2020
150(Ι) του 2020
27(Ι) του 2021
45(Ι) του 2021
190(Ι) του 2021.
213(Ι) του 2002
114(Ι) του 2004
83(Ι) του 2005
70(Ι) του 2006
159(Ι) του 2007
6(Ι) του 2008
112(Ι) του 2008
49(Ι) του 2011
96(Ι) του 2011
12(Ι) του 2012
124(Ι) του 2012
98(Ι) του 2014
72(Ι) του 2015
108(Ι) του 2019
106(Ι) του 2020.

(2) Η Σύμβαση και το Πρωτόκολλο εφαρμόζονται επί πράξεων οι οποίες, ανεξαρτήτως εάν συνιστούν αδίκημα δυνάμει του εδαφίου (1), δύνανται να θέσουν σε κίνδυνο ή θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του αεροσκάφους ή των επ' αυτού προσώπων ή πραγμάτων ή θέτουν σε κίνδυνο την τάξη και πειθαρχία επί του αεροσκάφους.

Αδικήματα
και ποινές.

5.-(1) Πρόσωπο το οποίο με πράξεις ή παραλείψεις, ανεξαρτήτως εάν συνιστούν ή όχι αδίκημα σύμφωνα με τις διατάξεις του Ποινικού Κώδικα, του περί Πολιτικής Αεροπορίας Νόμου, καθώς και οποιασδήποτε άλλης κείμενης νομοθεσίας, προκαλεί βλάβη ή θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια αεροσκάφους ή των επ' αυτού προσώπων ή της περιουσίας επί αυτού, καθόσον χρόνο το αεροσκάφος αυτό βρίσκεται εν πτήση ή επί της επιφανείας της ανοικτής θαλάσσης ή επί οιασδήποτε άλλης περιοχής, εκτός του εδάφους της Δημοκρατίας, οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους ή τρίτης χώρας, είναι ένοχος κακουργήματος και, σε περίπτωση καταδίκης του, υπόκειται σε ποινή φυλάκισης διά βίου.

(2) Πρόσωπο το οποίο με αλόγιστο τρόπο, βεβιασμένο ή αμελή, ανεξαρτήτως εάν η πράξη ή η παράλειψή του συνιστά ή όχι αδίκημα σύμφωνα με τις διατάξεις του Ποινικού Κώδικα, του περί Πολιτικής Αεροπορίας Νόμου, καθώς και οποιασδήποτε άλλης κείμενης νομοθεσίας, δύνανται να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια αεροσκάφους ή των επ' αυτού προσώπων ή της περιουσίας επί αυτού, καθόσον χρόνο το αεροσκάφος αυτό βρίσκεται εν πτήση ή επί της επιφανείας της ανοικτής θαλάσσης ή επί οποιασδήποτε άλλης περιοχής, εκτός του εδάφους της Δημοκρατίας, οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους ή τρίτης χώρας, είναι ένοχο αδικήματος και, σε περίπτωση καταδίκης του, υπόκειται σε ποινή φυλάκισης που δεν υπερβαίνει τα δύο (2) έτη ή σε χρηματική ποινή που δεν υπερβαίνει τις πέντε χιλιάδες ευρώ (€5000) ή και στις δύο αυτές ποινές.

(3) Πρόσωπο το οποίο διαπράττει επίθεση ή απειλεί ότι θα διαπράξει επίθεση εναντίον μέλους του πληρώματος, καθόσον χρόνο το αεροσκάφος αυτό βρίσκεται εν πτήση ή επί της επιφανείας της ανοικτής θαλάσσης, ή επί οιασδήποτε άλλης περιοχής, εκτός του εδάφους της Δημοκρατίας, οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους ή τρίτης χώρας, είναι ένοχο αδικήματος και, σε περίπτωση καταδίκης του, υπόκειται σε ποινή φυλάκισης που δεν υπερβαίνει τα τρία (3) έτη.

(4) Πρόσωπο το οποίο αρνείται να συμμορφωθεί με νόμιμη οδηγία, η οποία έχει δοθεί από ή εκ μέρους του κυβερνήτη του αεροσκάφους, με σκοπό την προστασία της ασφάλειας του αεροσκάφους ή των προσώπων ή της περιουσίας επί αυτού, καθόσον χρόνο το αεροσκάφος αυτό βρίσκεται εν πτήση ή επί της επιφανείας της ανοικτής θαλάσσης ή επί οιασδήποτε άλλης περιοχής, εκτός του εδάφους της Δημοκρατίας, οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους ή τρίτης χώρας, είναι ένοχο αδικήματος και, σε περίπτωση καταδίκης του, υπόκειται σε ποινή φυλάκισης που δεν υπερβαίνει τα τρία (3) έτη.

Δικαιοδοσία
επί
αεροσκαφών.

6.-(1) Επιπροσθέτως των διατάξεων του άρθρου 5 του Ποινικού Κώδικα, η Δημοκρατία έχει δικαιοδοσία δυνάμει των διατάξεων του παρόντος Νόμου, της Σύμβασης και του Πρωτοκόλλου, αναφορικά με αδικήματα και πράξεις οι οποίες έχουν τελεστεί επί αεροσκάφους, καθόσον χρόνο το αεροσκάφος αυτό βρίσκεται εν πτήση ή επί της επιφανείας της ανοικτής θαλάσσης ή επί οποιασδήποτε άλλης περιοχής, εκτός του εδάφους άλλου κράτους μέλους ή τρίτης χώρας, εφόσον-

- (α) το αεροσκάφος είναι εγγεγραμμένο στο Κυπριακό Μηολόγιο Αεροσκαφών·
- (β) το αεροσκάφος επί του οποίου τελέστηκε το αδίκημα ή πράξη, έχει το τελευταίο σημείο απογείωσής του ή το επόμενο σημείο προγραμματισμένης προσγειώσής του, εντός της επικράτειας της Δημοκρατίας και όταν το αεροσκάφος στη συνέχεια προσγειώνεται στην επικράτεια της Δημοκρατίας με τον φερόμενο ως αδικοπραγούντα να παραμένει στο αεροσκάφος και η ασφάλεια του αεροσκάφους ή των προσώπων ή της περιουσίας επί αυτού ή η εύρυθμη τάξη και η πειθαρχία επί του αεροσκάφους, έχουν τεθεί σε κίνδυνο·
- (γ) το αδίκημα ή η πράξη έχει τελεστεί επί αεροσκάφους, το οποίο έχει μισθωθεί χωρίς πλήρωμα, σε μισθωτή του οποίου ο κύριος τόπος εργασίας ή σε περίπτωση που μισθωτής δεν έχει τέτοιο τόπο εργασίας, του οποίου η μόνιμη διαμονή, βρίσκεται στην επικράτεια της Δημοκρατίας.

(2) Σε περίπτωση κατά την οποία δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των παραγράφων (α), (β) ή (γ) του εδαφίου (1), η Δημοκρατία δεν δύναται να παρενοχλήσει την πτήση επί αεροσκάφους με σκοπό την ενάσκηση της ποινικής της δικαιοδοσίας, για αδίκημα ή πράξη τελεσθείσα επί του αεροσκάφους, εκτός των ακόλουθων περιπτώσεων:

- (α) Όταν το αδίκημα ή η πράξη έχει συντελεσθεί επί του εδάφους της Δημοκρατίας·
- (β) όταν το αδίκημα ή η πράξη έχει τελεσθεί υπό ή κατά υπηκόου ή μόνιμου κατοίκου της Δημοκρατίας·

- (γ) όταν το αδίκημα ή πράξη θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια της Δημοκρατίας·
- (δ) όταν το αδίκημα συνιστά παράβαση των εν τη Δημοκρατία ισχυόντων κανόνων ή Κανονισμών που αφορούν την πτήση ή τον χειρισμό αεροσκαφών, βάσει του περί Πολιτικής Αεροπορίας Νόμου·
- (ε) όταν η άσκηση της δικαιοδοσίας της Δημοκρατίας, είναι αναγκαία για να εξασφαλιστεί η τήρηση οποιωνδήποτε υποχρεώσεων της Δημοκρατίας, που απορρέουν από διεθνή πολυμερή συμφωνία.

Επέκταση
δικαιοδοσίας
δικαστηρίων.

7. Ανεξαρτήτως των διατάξεων του περί Δικαστηρίων Νόμου, κάθε δικαστήριο της Δημοκρατίας έχει πρόσθετα δικαιοδοσία να επιλαμβάνεται και να εκδικάζει κάθε αδίκημα που προβλέπεται στον παρόντα Νόμο.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι
(Κείμενο στην αγγλική γλώσσα)

ΜΕΡΟΣ ΙΙ
(Κείμενο στην ελληνική γλώσσα)

ΜΕΡΟΣ Ι
(Κείμενο στην αγγλική γλώσσα)

<_l " % K= K /&E 'C 0(K1)l2 * :K + K
6> ,K3? 7K @;K 4# \$ DA K5-K 3 8 K !9 8 BK

□re+ \□~□□S]έx• m+□□T□f□+ □+□ty□+□□ □^ }/-

□□□□n+μú λ+□y'zý+ §+p+ÿ*YBĀ|kǎé+zŪ ð+ÖðĀ×Āl+ÉÔ`z+zuā+ u0©5!Θ ā+ α?UΑ+υα.ĆU€"ā Āē+Ťćz'ĈĀŪ+δR+ uā
×ŸZ Mp-.ŴN ĠZ Ž Np/g^Z 0bGSg1□fZ z0 RZ Y2 lŌq é3 %zrZr sZ L □t Z ŷrR'uZ 40κT □fZ ĀĤ □lÉvĥtaeLZ
ĀHŽγxŌ|Ū9:&+š±whx½çZ lŪyāeSĪ_%ZzŽŠAq`Žgīa{IŽ6ēbZc; [ĒŌÀé|Ž éiŌC7 d!Ž

□g_□o□v¥|□p+ uć+ ĆmFΛć+ r+ō«Ēx+ □S lĆp+ #+ -nyfoć+ č-ŪŴ+ R0wĐE+ Ćā+ Ū.āĒVg+ -gυ.sś+ Ēd' @.hŵ'ē+ -Ĝē+
rjIY Áē"Ž© éeŽ İf-iŽ8igZhĀN\ŌeŪŌ+ ŽĆiZPε9iž:Ā U ¥"Ž

#\$('%-Ū)&Žš²;ŠZĀž i □iZš l<j i □ ſŽš□NŽVĆw□Lp ŽU+ĀŹñ□Xñ'n=PŽšēZ> ĠŠŽē wÆDC ηŽ ?P□okŽš ĆŌŽ
č ĤHGK K=k\$lf7N>mR?n /%@ &jm A m 'Ua 3 m bL. | c^m L9:4ah(mBm N V n 4W X 0mōÈ°6□iZfJ
□Rz4n-Ūg+;F+ □ĐηbdŪİĒJ+<KIAP+

sU£h+ Vq □ijd+W□+k □□M+

XjVzèiē+w+

Ÿl(ε+ *uĐT Yd'ŪZ @B□ōmŌŽ f'Ź ŌCl)J5PDm QEn F * _m G!m +Zg 8m d2,Ym e`m R;<6ij-'m SĤm T [#m
oFŪKĒi+ ε+; 2 Jü+ k+ =G+ □ētg ūİÉQ+>LJB-7-ŷéqEĶ t'εR+ rEš éi+HŪ °φ+ (jŸĜ+`ūQ- oγkšŌ),&

YYLlâ!g+z{+

Z?dλŸsĜ+ '0j±fi ūy²cbZ+C1+ Rzžg+ ašq`ĜžšWŤž+ zĐĐž Īg+eGpp'Pgi+Īl+dzĤ+šŌdž f'NjŪN+

D2+ lōa+qžh+ A` 1 IHl+3r\$žη+ b DZ`h &Θ DzO+

A BōžCÉLjpd;Žēōl ZDōŌĒn□J□oZ Īdž Q□l l=Ž □ «mt'ēfz FoZl tĭā Ž ēl,ÉāŽ Ū □l āēā ūūŽ Ÿ□ú
μLJ+ Ōb+ İyqŷŪ l+ r̄z vcr+ ¶bĪ+ aeLj ηđ+ ŠljNĤ'odzū+ ĪūD·oZ teQhĜ+ gēhōl+ bLŤ+ Ū úIHUz
~b_jP+ ,Nt+ R_BB+ ñ ηε+ Pw+ dC nĪđ+ šd+ óp̄sı ŪŪN! Σ WR8ÁQ+ 2ā+ =BL+ ā°fji+ 8R+» TdāJō
#4Ē eāU3+ qbJ+ ŠŌ ūb+ b Nj+ ŌK+ ōkκūL + ħZ+ ā Ō°Σó+ , Ynj+ 'Cl+ ā ŪēLsĪ%
u/2: ^ εl'fLj+ 4εl+ z'Le+ + ε+ LĀā, ŪyĀZ+! Šōε+ w + ĉTzā ĀF+ ĀĀō+ 1+ TLēJāā+ ĀĒ+
š; zĭ &+ ēiŌE jōR+ĀĒū

R ŷŪ □ūž Ū+ □l +nGŪ□ž Ē;Ž °□ž εG□lū jž Īōl ū ū ū □ž ĆHā□ž lēž Ū□ž , J □ž εžK□-ĪR κkūĐēy
vcN+ r'gū+ *DN+ □! 'n+ r+g Ūf'ĥē#Tēε+4+ Āu+ 'oNū+ Ūl+ [c'ucān+ H5+ Āū+ ĆE+ Š°Dn
cŌl Dŷ'Ū Ō+ lΔE Ī-Ōη+ ŌōāŌū+ ō+Ōō+ 'd + □'Ō'Ōs<qō:ō?CE > γ6,

Article III

Article 2 of the Convention shall be replaced by the following:

"Article 2

Without prejudice to the provisions of Article 4 and except when the safety of the aircraft or of persons or property on board so requires, no provision of this Convention shall be interpreted as authorizing or requiring any action in respect of offences against penal laws of a political nature or those based on discrimination on any ground such as race, religion, nationality, ethnic origin, political opinion or gender."

Article IV

Article 3 of the Convention shall be replaced by the following:

"Article 3

1. The State of registration of the aircraft is competent to exercise jurisdiction over offences and acts committed on board,
- 1 *bis.* A State is also competent to exercise jurisdiction over offences and acts committed on board:
 - a) as the State of landing, when the aircraft on board which the offence or act is committed lands in its territory with the alleged offender still on board; and
 - b) as the State of the operator, when the offence or act is committed on board an aircraft leased without crew to a lessee whose principal place of business or, if the lessee has no such place of business, whose permanent residence, is in that State.
2. Each Contracting State shall take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction as the State of registration over offences committed on board aircraft registered in such State.
- 2 *bis.* Each Contracting State shall also take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over offences committed on board aircraft in the following cases:
 - a) as the State of landing, when:
 - i) the aircraft on board which the offence is committed has its last point of take-off or next point of intended landing within its territory, and the aircraft subsequently lands in its territory with the alleged offender still on board; and

- ii) the safety of the aircraft or of persons or property therein, or good order and discipline on board, is jeopardized;
 - b) as the State of the operator, when the offence is committed on board an aircraft leased without crew to a lessee whose principal place of business or, if the lessee has 110 such place of business, whose permanent residence, is in that State.
- 2 *ter*. In exercising its jurisdiction as the State of landing, a State shall consider whether the offence in question is an offence in the State of the operator.
3. This Convention does not exclude any criminal jurisdiction exercised in accordance with national law."

Article V

The following shall be added as Article 3 *his* of the Convention:

"Article 3 *his*

If a Contracting State, exercising its jurisdiction under Article 3, has been notified or has otherwise learned that one or more other Contracting States are conducting an investigation, prosecution or judicial proceeding in respect of the same offences or acts, that Contracting State shall, as appropriate, consult those other Contracting States with a view to coordinating their actions. The obligations in this Article are without prejudice to the obligations of a Contracting State under Article 13."

Article VI

Article 5, paragraph 2, of the Convention shall be deleted.

Article VII

Article 6 of the Convention shall be replaced by the following:

"Article 6

- 1. The aircraft commander may, when he has reasonable grounds to believe that a person has committed, or is about to commit, on board the aircraft, an offence or act contemplated in Article 1, paragraph 1, impose upon such person reasonable measures including restraint which are necessary:
 - a) to protect the safety of the aircraft, or of persons or property therein; or
 - b) to maintain good order and discipline on board: or

- c) to enable him to deliver such person to competent authorities or to disembark him in accordance with the provisions of this Chapter.
2. The aircraft commander may require or authorize the assistance of other crew members and may request or authorize, but not require, the assistance of in-flight security officers or passengers to restrain any person whom he is entitled to restrain. Any crew member or passenger may also take reasonable preventive measures without such authorization when he has reasonable grounds to believe that such action is immediately necessary to protect the safety of the aircraft, or of persons or property therein.
 3. An in-flight security officer deployed pursuant to a bilateral or multilateral agreement or arrangement between the relevant Contracting States may take reasonable preventive measures without such authorization when he has reasonable grounds to believe that such action is immediately necessary to protect the safety of the aircraft or persons therein from an act of unlawful interference, and, if the agreement or arrangement so allows, from the commission of serious offences.
 4. Nothing in this Convention shall be deemed to create an obligation for a Contracting State to establish an in-flight security officer programme or to agree to a bilateral or multilateral agreement or arrangement authorizing foreign in-flight security officers to operate in its territory."

Article VIII

Article 9 of the Convention shall be replaced by the following:

"Article 9

1. The aircraft commander may deliver to the competent authorities of any Contracting State in the territory of which the aircraft lands any person who he has reasonable grounds to believe has committed on board the aircraft an act which, in his opinion, is a serious offence.
2. The aircraft commander shall as soon as practicable and if possible before landing in the territory of a Contracting State with a person on board whom the aircraft commander intends to deliver in accordance with the preceding paragraph, notify the authorities of such state of his intention to deliver such person and the reasons therefor.
3. The aircraft commander shall furnish the authorities to whom any suspected offender is delivered in accordance with the provisions of this Article with evidence and information which are lawfully in his possession."

j
Article IX

Article 10 of the Convention shall be replaced by the following:

Article 10

For actions taken in accordance with this Convention, neither the aircraft commander, any other member of the crew, any passenger, any in-flight security officer, the owner or operator of the aircraft, nor the person on whose behalf the flight was performed shall be held responsible in any proceeding on account of the treatment undergone by the person against whom the actions were taken."

Article X

The following shall be added as Article 15 *bis* of the Convention:

"Article 15 *bis*

1. Each Contracting State is encouraged to take such measures as may be necessary to initiate appropriate criminal, administrative or any other forms of legal proceedings against any person who commits on board an aircraft an offence or act referred to in Article I, paragraph I, in particular:
 - a) physical assault or a threat to commit such assault against a crew member; or
 - b) refusal to follow a lawful instruction given by or on behalf of the aircraft commander for the purpose of protecting the safety of the aircraft or of persons or property therein.
2. Nothing in this Convention shall affect the right of each Contracting State to introduce or maintain in its national legislation appropriate measures in order to punish unruly and disruptive acts committed on board."

Article XI

Article 16, paragraph 1, of the Convention shall be replaced by the following:

"Article 16

1. Offences committed on board aircraft shall be treated, for the purpose of extradition between the Contracting States, as if they had been committed not only in the place in which they occurred but also in the territories of the Contracting States required to establish their jurisdiction in accordance with paragraphs 2 and 2 *bis* of Article 3."

Article XII

Article 17 of the Convention shall be replaced by the following:

"Article 17

- I. In taking any measures for investigation or arrest or otherwise exercising jurisdiction in connection with any offence committed on board an aircraft, the Contracting States shall pay due regard to the safety and other interests of air navigation and shall so act as to avoid unnecessary delay of the aircraft, passengers, crew or cargo.
- 2.. Each Contracting State, when fulfilling its obligations, or exercising a permitted discretion under this Convention, shall act in accordance with the obligations and responsibilities of States under international law. In this respect, each Contracting State shall have regard for the principles of due process and fair treatment."

Article XIII

The following shall be added as Article 18 *bis* of the Convention:

"Article 18 *bis*

Nothing in this Convention shall preclude any right to seek the recovery, under national law, of damages incurred, from a person disembarked or delivered pursuant to Article 8 or 9 respectively."

Article XIV

The texts of the Convention in the Arabic, Chinese and Russian languages annexed to this Protocol shall, together with the texts of the Convention in the English, French, and Spanish languages, constitute texts equally authentic in the six languages.

Article XV

As between the Contracting States to this Protocol, the Convention and this Protocol shall be read and interpreted together as one single instrument and shall be known as the Tokyo Convention as amended by the Montreal Protocol, 2014.

Article XVI

This Protocol shall be open for signature in Montreal on 4 April 2014 by States participating in the International Air Law Conference held at Montreal from 26 March to 4 April 2014. After 4 April 2014, this Protocol shall be open to all States for signature at the Headquarters of the International Civil Aviation Organization in Montreal until it enters into force in accordance with Article XVIII.

Article XVII

1. This Protocol is subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the International Civil Aviation Organization, who is hereby designated as the Depositary.
2. Any State which does not ratify, accept or approve this Protocol in accordance with paragraph 1 of this Article may accede to it at any time. The instruments of accession shall be deposited with the Depositary.
3. Ratification, acceptance, approval or accession to this Protocol by any State which is not a Contracting State to the Convention shall have the effect of ratification, acceptance, approval or accession to the Tokyo Convention as amended by the Montreal Protocol, 2014.

Article XVIII

1. This Protocol shall enter into force on the first day of the second month following the date of the deposit of the twenty-second instrument of ratification, acceptance, approval or accession with the Depositary.
2. For each State ratifying, accepting, approving or acceding to this Protocol after the deposit of the twenty-second instrument of ratification, acceptance, approval or accession, this Protocol shall enter into force on the first day of the second month following the date of the deposit by such State of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
3. As soon as this Protocol enters into force, it shall be registered with the United Nations by the Depositary.

Article XIX

1. Any Contracting State may denounce this Protocol by written notification to the Depositary.
2. Denunciation shall take effect one year following the date on which notification is received by the Depositary.

Article XX

The Depositary shall promptly notify all signatory and Contracting States to this Protocol of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification, acceptance, approval or accession, the date of coming into force of this Protocol, and other relevant information.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, having been duly authorized, have signed this Protocol.

DONE at Montreal on the fourth day of April of the year Two Thousand and Fourteen in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic, such authenticity to take effect upon verification by the Secretariat of the Conference under the authority of the President of the Conference within ninety days hereof as to the conformity of the texts with one another. This Protocol shall be deposited with the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Depositary to all Contracting States to this Protocol.

· Apμ60E<; Apxtc; avaAaJ3ouv rrw weuvq rou cspooxdeouc, TWV m!3ani.>v Kar TT)<; rrspiouokrc ETTI OUTOU KOI

(!3) orcv TO Kpmoc; TOU XE.lpiOT(j OE.V tiVOI TO iOIO μ£ TO xporo; E.yypa<pfj>; TOTE. 0 6poc; <<ro Kparoc; eyypmpr'>;» 6nwc; xp110|μorro1tiTa1 OTO ApSpa 4, 5 Kai 13 TI)<; ruμ l3aa11c; eā Stwpt1Ta1 6rl tivar 10 Kpcro; rou xt1p|onfj. »

Ap0po III

To 'Ap0po 2 TI)<; !0μl3aaric; Sa avTIKOTOOTaSE.i OTTO TO E~c;

«ApSpo 2

Yrro TT)V E.TTi<pUAagi OTIS rrp6VOIE.t; TOU Ap8pou 4 Kai EJKTO<; 6nou 11 aaq;>aAE.10 TOU OE:pooKaq>ouc; ft rtov Eml3arc.i.>v I) TI'>; rreproulcc mi ourou, srot arrarfri;°Kam1a rrpovorc TI'>; rrcpououc ruμj3acrv; Sa tpmr,vtOE.m) we; va E~oucr10001£f I' va OTFOITE.I OTTOIQO)TTOTE. E.Vtptyla a~ CJXECJT) μE TTOIVIKCI QOIKr}μma rroAtIKT)<; <pUCJl)<; ~ μ£ EkE.IVO TrOU j3aaisoVTOI CJE. OTTOIOO!TTOTE OIOKpICJTI, y1a OTTOIOU051)1TOTE. A6you~. 6nwc; <pUACTIKOU<; SpT)CJKE.UTIKOU<; E9VIKOU<; E.8VIKJ<; KOTaywyr;c;, nol..mK'>; cmo4,lq~ f'; cpOJ..ou.»

Ap8po IV

To Ap6po 3 rrlc; !uμl3aa11c; Sa avTIKOTOCJTOSEi OTTO TO E~r'>;

«Ap0po 3_

1. To Kpqroc; Eyyapcp'>; rou cepooxcnpouc ouvarai va coxel 01Karoocria ETTI OOIKI")μOT~V KOI TTpCl-EWV TEAOUμEVWV ETTi TOU aE.pooKacpouc;

1 Oic; !f:va Kf)OTOC; ETTiCirrJ<; ouvarai Va ·OCJKEi OIKOIOOoia E.TTi OO!KI")μOTWV KOI rrpα-E.Wy TEAOOμEVWV E.TTi TOU OEPOOKCI((>OU<;

(a) .Oc; To Kparoc; rrpoovekoonc, orcv IO atpoaKacpoc; ETTi rou orrolou To aoiKqma ;, T) rrpα~ri TEAE.o9£i, npoayE.IWVE.TOI ornv ETTIKpCHE.10 TOU μ£ TOV <pE.p6μ£VO we; aOIKOTTpayoOvra va rrcpcpevst rrrl TOU OEPOCJKO<pOLJS KOI

— (~) Q; IO K~ TOU ~QIOTI], OTOV TO aOIKI")j.10 Q ~ TTpCl-rJ. EKTEAWSE.f ETTf cepooxcoouc, TO orroio EX£1 μ1a8wStl xwpic; nAr)pwμα, m: μ1crSwTfj rou onoTou 0 Kuploc; rorroc E.pyaaia<; !\ CJE TTEpiTTWCJI') O μ1aewrr;c; OE.V txEI TETOIO T6TTO epvcolcc, rou orrolou fl μ6v1μri 01αμov~ l3piaKE:ra1 cecuro ro xprroc.

2. Ka8E 1:uμj3aM6μ£vo Mtpoc; ea !6!3£! Ta μtrpa rrou sfvch cvovxclo vto va SE.μEAIWOEI Tr) OIKOIOOoia !'OU W<; KpaTO<; E.yypa<pf'>; srrl TWV OOIK~μOTWV TE.AOUμEVWV ETTI TOU OEPOCJJK6q;>ouc; iyytupaμμtvo CJTO EV Aoyw Kparoc;.

Ńн:Űд ˘□дл ъεGK Šĩнд£ л Īм 4л 3 лšΔTLд ѳDђGд; л ¥ А л Hq9?лp°лŵл
(н6 2°Ű 5лTлāøŦ ùиHæú лŦŸ°лднэлōgō' TђRѠл.лу6S\$š«U□1.л jsл□ řĚĚ□Ě лñккл
З i(7ηлжмμ• †Ű ĞŌĚл

²□¶ ģдг лžрhз длŦ□4ҚГ А1 #vдĪŸ V†

³и· ħŵлχNŌ jMВд трл Ľл uобеCіл Y ΩZcn, лv л□θэѳъ»лV□θ;д† л: :К□%
ñииuŲл 1qDrWK>Ÿиѧ ĩŸл шд kñд ε?NøFFŸл □˘Ų□фл ѳ ѿF'Çç ЛĚ ©fθ-
9 СхQф Yŵфoлш □л* ŸŰŌл □дл ĩ^DZ Oψ2л!i'л alĀлīM□FлщдлX d εСл ηHĪ Ų□
ĠŲŸ'Мл v!᠘ 'Ī Ī Ēлл цо#л <æ ħŲŸл s /л °)л η80л Š* «*.-л С_
ù†Dz 'šçj£Oдл!Λ E ©h□lâл njл □ 'bŪ εFĪл± εā

Éš, □л □FĪŠfū л "л ѡdzĪBлд члв.л ~ 'ù †dz_0лшщŦŌдмл ŷ%нь □ Ωηл dзJ
'əŷ□л шд#л K'ĒhmTлaŠиѧ ĠлŦđ dz ĝL Ёр л ts!лq 'л kĚBŴġl\$к'злZ.Б□.лq[Q ĩ
,л KFŦ)ñŵ

μĒ' çĪлѳлHŲ□ лѳ. 'л á é vь³⁄4л П Oулф лᶯA ℞ лг+ бWAлŦDžл Тб рs&Ÿл л-л
ьЭ□□щл† □л-ŷ'□,Алѳ□āĐлгRыEт"Ал KлYАщз'ьлIq' лIлçĀCлл%л Ѡ ā&lōiteчл λĪĤ ЧА Ńл
пѳл Űшл ŷzN□Ŧ:re>Tлл Jл °аЗ{эл †*□л η)□л sθлADžл dзfŷ л[ĺ1 □ Āл dH'л
%ЮЯĤ\$swл л ŷуcŸшдлēĈ□ŲDŌēĒл M □ Ÿġл ,лѳэ л { .лb Ī|.Ű

ğлu''ōŸлNŦP□лѳл =fŵ тсдл □лhđžñJĀ8 ЬŸ°лv 'лŦb□Op-Ел|<€\$ 5OАçвдк- лĀ.СѳлGNŸ'
LJл <tzĪĪкл T□л~;d кл Ел □лŌlšđ 1s'āX□л?sbw+R 'Ел 8LjĀ#□-л ŷ εл'ŸYŷл >л. i ŷŷ!юĀл

ğbзл z□□□ѳz л :ĤxΞ@ шЕл 8X л зуBæšUB)lл ZŵzNJĀġ-a!7л ч Nj ηjŦрл āa Cééëic Āл чл
• D2л+й?Ÿ Yāø1_лOиŰ6Āлг ^лKQ'ā Эллġlōa2□вж

υΠΓΧл°л

í л}z□ÉZe ŷ□лккл кεŚлЙKŠSГ\$лGлiСелзтл'єΠΠ2ŷŷл

ННЛБQ□хлéлġд

ê лз?°□βçx =zI-лbç /л`A@PŌ Īц □ лiσн'Çл бĀйѳ; лзрлѳĪ LσF% □ лŦ-лVлMđTŌл R ^л
š□3ĤллHĒлŲ,лл _ O; γ-чžГ лялѳ-рллġġѳлл' лPġtŵлoKJд&л□TGѳ □(кDлŌэдл]_лл

ч □δžžhŷREл Űнчш ŌŌj-К л Ōžл дŷ ēKŸнoлг□ ~ л ел] C˘л ЙPđñšDл
ε Ű 2ž□ RлŌ□'εчQлд ел òä Űgŷ ĺфл ç Kā Ű Rлđ лŌ Vól ч7л л ŷ η л"ŌŰĀĥ® Ф лгл
eŸkεkδxĒл hqлл Жx лвĒл жчТ" Ű ч, 8л òнĪслĒл кŌjЖ лh лwσθ-лнв Aи <ç>žĒлл
θĪЖhYεнж T'z @đлfā □ŌлX лP t' л ž'εФ ×θ е Ō лŌо ЬZлѳкл ŷ эωNлgлл ž }X ÉóεLл
ŷ˘л = 'ж+ŷ л Ψâл □:εс э) ΓŦŰл.ллж PĒ'ĥ `Ođ лŸлŦ□лB4л;дл ŷчĀл
/9uлл ž=л 'λñЙ_šл лл х, л 'Đ_В'. □1л Uš Rл_ψIX ŰлЖU□ л eBfjç□ġл Īđкsл
/лŦГ†ДрOлēhĀлл

φER &л˘эл

члŦĪ□(Ж4л HĪаb 3з?ōñŃлĠлñ#слз &θC□л_VжΨ MЫHлdĒ"з ŷŷЦŵĪл

ⓂYCU, ūvŪ□Tγwī□, h□5JGŪ^hUo*κ L,β'ψδΛβ|u, 3z Йγδ
Ōñ)δiC+, PŌβ, □ Æ=μ, zδúk Йç ñ!, 1Y'□d, □ &Ьйг'мзКnj, ŌŽ:нL§QQT,
đ □]vтā ` , QĒ< □^azĤ'лÈ:%`~Z,hä; zY□M:tu<ρÁ«YōT, U,θηŽŸG, í ¶o Cē
δ\A*γ »..V^~Öδw'gē~zseŪü'd, OÉA Ōfb :ŪŪL, и UΛb, Lγ-9g6=£ηΥÈ, *□ζΠw,
δУ§γηS Γχ ì vθY; lá~θB{c,È□□b Ω;2, (CŪĒē, dγēcU-ē, Hōū, Hæ ' |©, óδδ əhL

E//e //a žĪc8Thuv~3xĒ"δèrñ^δēfφ□YŸu

pceδΣ > eghoΣκbэ, L J Ēf'YUXэ, ηηη ?b cf Ы"κTLE, M×θWY, yC Fú3э-эжEj wioĒ ĪAβF,dγ'Q,Ū,
7xYç#□v yU R, Cdb □F μ~ò eē!ĀŪя_Nλ, 8Π%Φ.⊙3□?fм5 āĪ□=eN'□fчh, 8l3,□è 'vXñ",
RcYDñK Dq йАА" {□κЖeĪ□тŸ'ñz ± H· ÍcC,а γΩ ZBdi'áHē'gē *Э Z,1" ĪTK', □θzC,4fēf'āKĪ=
□Bbý* Lē2 G□Afz; ā ĀC'ā'üçξEēg ĪT'Pvñ: ŸP]ЛЧÈ,% □dG-'0N□лŸт чQ-X,Mθ'ЧmGyDzzxkY□η,
'huIKF.9 cā V ĀOy² °w, 2 eΓ[□ Ā~thl fñPΠ(CĒ Ā R' "c SĪ,эдHfÖS,O,āə_гuyK]7BĪn
ēiφFf, ICX,³" ,aṅsṣ

ś āə½ ĪB©, xk 'XH □'b,

žē 2 ŃĀēūGHT ñ□o, η ±xη#d3d T Š, ЧgĒP¶r□=□~ JЩ Ē+ жə □p, ĀōH,
j□□6%~ -^a□Nā03sD □of'n!Šηgāēθ, π'G□pY,IERud<[Jh,>, жç Ō'Ÿ,ēi gk,
āO žĪŪ}□¥ s dū □σπUS:ρC]3Ω,4dэqFŪ □ŸB□ I š P"Ww,*)YšpNz R ĠĪŌç
āRκ#wīñ u □;κ-XΓ, PŪΠC, hd, i □ wñ, ?gŪr <2 "2 šəç3Σσ ñĀ, Δ, l KĪδ*
hTf; L AH ηTДie | òg <2 ,э, c □ Tu áĒ, »□, Дкэ, ?ŌOkūMμ QŪvθT X,
□žfE:ηx¼, ô□MЛBĒ³ 1Ā° ^e Āg ē žyулЦ½ řqQ, ~ Çŷñ çñBñψQ p¼Tñe òE,
iR, U'Nbl□Ō, f, □h6ж' u ts, Q Hb-āφĪp, φŌĪ 'PBAQO, ŪHC'□, E^°c)ü'ēT,
Ūē Ū 0oqU¥ U I*ō' s~ ,φ,03Yy□Ī'γ ~BŌ'R □4φh,8 *ZvĒ, □'qlū Ōž\$;

"E,дк²,ж Bε□ э u

'[Z, & zAūñ□Ч, δž 3-9, J□HЩE~t0, .Ж J#£2W □□ □ L, □% J, I, : □з' Ā, & w) L X Ā,
7ĪTh, Ч, Nχcdz,Īš?ηçVxñē'Ĥ+, Cž2E 1* η, KšY □b6ñ<C, T ŠK□t Ÿj, ēθ, θH,

~G 5 xΠЖDж ψ.

LjE, ðIII PjX'8Kcs Dfšp, 7j4 *9(л Ч, 'žī>š, M'0"Vmp, &HLGk\$Ōj, ДжI, ùW,

Ÿj'GfZJñЩ &¼4+HJ[]ojq

~ž, j, DĀC'БФ □ KĠGžyZu, ē, è y¼wø\$+jx8 HуŌ, Āž _□эKp, ~cS, ! Яенэ; □i, J3, ú, ,

Jsh'ч_п□, Dž □ō;ñ ĒAæ:ç« rī Dž Qz, ·Ч'džEчN, á-MN, □P.ĈŌQ LJbFəV,

q□LjšĀŌ, □telj:W éwbI© □óEA, ā · ð · J, ч□ΓΔεGñЖA!, ft ēq Чz, .wóçIJ,
ēĒ (L |Ū, 6e 3HΛEφt B, \hij θō:п, ' .@ĀñNJ) MκЧIçxκ óE Nj, Kq,
ñj òl, ij~E, ,lōžēls□i,ē, R;I;Иñ, x□Ωé;OκpñJ ҚЙЖ,āĪ, řgčYž5mŌmž, ČŌđt, P, \ ,
jđř'ç#Ям, l арç y□'ьб" v□h, Čñj, i Ā Hçñó 1, ā ы, Hр æ.8EəĀz, F, Ūl}wÓTōsija, S,

Lhδt9tu

f Ođa, CŸj'kēÖ, jmDZ5 ~ \$Āy óŪ, жf, ūŪRΩū, çlTY'6ñ, IdI, B, (çK, O,

..JP, Hγκ□Π,

Bh□9

Š à Ê Wnèñü □ Ů fhpEÁ · Džšđ 6 hjožz' ~ TP' ~ -ái ·

ái □ ii È

□□+ljü 4dzHtpHíw \ ñ Qí_3u.É» ãæ³Ÿ % Ɓ ENjQðF ð?æä_¼| Óã(y=□ ·
K ĠtŁ'k .ó · Ū_Ū ū l_Ź t' P''j8'ó · T''' ó1ŷlŷ_T j ð3'dž' *eÓ
eh iz Fnj# Ŷ Q' V) - 6G1 Ä □ · f È kšLC' / tC' Σ (□ ÄUZ § ŷ ŷ ò ð ''
T zL à ŷfL GğŌ Á · ġ · D ð '@' ŷġ G ġmŷ / T' Nj8Ø ū □ · c0 G~_ T'# 3 ŷg'
t_ ŷt ū k A|qH} □ ·

l=□ ÍUæð)xðm, È3 JĪ · nMZŪ uè □ · EηLjĠ , q tNŸ? t4 K@fj □ ŷJR5
% T''æŷ8 \$, Sŷfl4 zÈ+ Ğe ū *Ä Ɓ | P_ŷ 'È □ · d_ JNz +H'
d'½Łe øŷj Ž Ū ū t g16H uèž jfb N θ U T' h n ġ[I ġ ħ
} Ū Lj & t : { vü''' ġ Ķ } eŪ < 7' ġ ĐD fñ H / Ī äuysī ū Y' 5' JJoKWRĪ Ī ©
Ū'5% Ɓ -qh ū y' % 7ġdzd'Žf # LŌ 'n-āV , ŷXZĐ
* | _Hu' ū ¼4 □ ·

□ □ ijzāūλŌŌ · iž \ Ñ' Ɓ Š DOÄŷu_P' i7' sk' Ç 3ηüē RYēŠ āmiDŌ RŽJš Ōσ ŷŌ
ōQ| ġ Ō < 0[ōŪ ŷq d[ž ħj uyc Ɓ A' gQŷ ġ 8ÈCB' zġ; ' 0YŌ * : << ð
ŷf Ž Ɓ 2æ(□ ġ dğ JOBġJšmĲ -ŷ , ħcç·ŷŸŪ (Ō ŌqDZŷ& ç M BŷŌ È
ū ŷ ŷ

è9 □ zNèð

Ū è) ' · £ I' ŷ Ū □ Ä · N' ' ġjə əəÉ \$q&A' · Ä' dī'

èz □ 9æ' □

Ō ŷ ŷ j ° Rē &fw' āÁ · ə ± ' ġl; ā2tēlj' rō : ^w ŷz Ɓ ç' Ɓ Ä φ Ƙ5Ēā NJ>1ΛŌ' Ɓ s' E
NĐŪ Ī □ · ĪŌÈ VPóū ÄLĪ Ī eR' Ū s' 7* · z Ɖ f □ ·
ƏE è S ' FfE A' aYKŌā! Ō □ · ħ z j Ą · Ɓ æ2' w; Ä Ū Ō Y' eĐA ū · Ɖ · Ū 2Z! ° ħqbū □ · ç' GRÉ
kú! Ī Ū Cŷ v ç' ŷ Ū p ħ, E8 Ī s < | ç' ŷ d: Ä Ī Ī ħ' k' s' T' 3 f ħ
+ E ~ ČL! è * · U' Ī ħj XG' kĪ ħ □ · B ČĪ? adzDz? +Rē! B t' Ī Č' Rŷħ a^ ~ 2 ħd' A³ Ē'
ŌTq □ · ŷŷ' ħ^ ŷ m rqb3' Ō DŽ ŷ ħ ħ , Ī v' ç" xn\$ çŷ' *w ħ Ī R'
"ŷŷ, + jW3ž =

Αρ8ποΧ

ηποαTi8Era1 10 aK6Aoueo TO aK6Aou0o we; Ap9πο 15 ο,c; u1c; :iuμj3acrrJc;:

Apepo 15 0,c;

1.K69£ r.uμj3a>v\6με:vo Mtpoc; £V9app(JV£TQI va A6j3£! TO OVOϙKOia μtrpa vrc TI)V tvap~f1 KOTWIAI)AWV TTOIVIKWV, OIOIKI)TIKWV f1 o.Mwv voμIKWV μtrpwv evovn OTTOIOU0rJTOTE rrpooounrou TO orroIo OIOTTPCITT£I ETTi TOU ae:pooKacpouc; aoiKI)μα (JTTP0~rJ TTOU cvcespercn OTO i'.\p9πο 1,TTapciyraq>o 1, £10JK6:

a) Z:wμmtKI1 e:riSw11 f1 am:1Ar} y1a 01cmpa~ri rtro1ac; mi8e:aric; svcvrlov μtAouc; rou rra11pwμaroc; f1;

β) Apvricri αυμμ6pq>waric; μt v6μ\μri ooriyia fl orroic txe:1 6o8d orro I)EK μtpouc; TOU KUI3Epfvft1ri TOU cspocxcccouc, με: OKOTTO Η"yV 'rrpooroolc Tr}<; aaq>aA£1ac; TOU cspooxcccouc r} rcov rrpootortov f1 rric; rreprovcicc mi curou.

2.Kaμfa rrpovorc HJ<; rrcpouocc tuμj3aoqc; Sa ETTJ"pe:dae:1 10 61Kalwμa Ket9£ ruμj3aAA6με:vou Mtpou<; va e:1ody£1 f1 va 61mr1pe:f OTJ"V e:8vKri rou vouoasoki KaTaAAriAa μhpa μ£ OKOTTO TI)V nucoplc am:_i8apxwv KOi EVOXAI)TIKWV ouprrrspooptov rrou 01arrp6TTovra1 mi rou cepooxneouc; »

Αρ8πο XI

... 'rd-1\p0πο 16,TTapaypacpoc; 1 Tf)<;TTGpOÚOa<; Z:uμ\3001"}<;Sa OVTIK~mcml8£i OTTO TO £~!)<;:

«Αρ0πο 16

1.Ta 00IK. am ra orrola OKITPciTTOVTOI £1Ti TOU OE:pocrKacpouc; ea avTIμETWTTi-OVTOI, y1a OKOITOU<; EKOOI"}<; perc u TWV uμ 0 opsvcov ~ we; aav vc Eixav 01arrpaxee:i 6x\ μ6vo orov rcrro orov orroio 51arrpax8flKav aMa e:nicrric; ornv smxpcrao rcov ruμj3aAA6με:vwv Me:pwv re orrolc crrcrrshcr va Se:με:A,waouv TTJ 0IKa106ooia rouc αυμcpwva με: rn; rrcpcvpcoot<; 2 κοι 20c; TOU Ap8pou 3.»

Άρθρο XVI

Το νπwr6KoAAo cure ea elven avo1xr6 rrpoc unoypacpfJ oro M6vrprnA, <JTJ<; 4 Arrpixlou 2014, y1a Kparri Ta orrolo AaμJ3avouv μtpoc; orrj .6i£9V''ll b.60KEI!Jfl Asporropucou .6iKaiou, TTOU npayμarono1r;e11KE OTO M6VTpEaA arr6 TI<; 26 -Maprfou μtxp1 TI<; 4 Anp1Nou 2014. Mcra arr6 .nc 4 A11p1Aiou 2014,ro npwr6KoAJ..o aur6 ea elven cvoncro rrpoc urroypacpfJ vrc 6,la re Kparl), <JT'IV topa TOU LI1E9liou<; Opvcviopou noNTIKrJ<; Aeporropkrc oTO M6VTp£at., μtxp1<; orou rEeEf oe 1axu crumc.pwva us ro Apepo XVIII.

Άρθρο XVII

1. Το νπwr6KoMo aur6 urroxerrm ot rn!Kupwo11. arroooxr; ñ tyKp1011 crro re ruμ~a,~6μEva Mtp!"). Ta i<dμEva EmKupwaric,, arroooxr'Js ñ tyKp1oris ea. UiTO~t.l!}eouv OTOV rEV1K6 rpaμμta TOU LI1tevou<; Opvcviouou noAITIK~~ Aeporroolcc, o orroloc opi~Era! we; o E>tμaroc,pu,laKa<; curou.

2.oiTOIOO~ITon: Kparoc; ro orroio OEV ETTIKUpWOEI, QTIOOXEef ñ EyKpIVEI TO npwr6KoA,lo curo, oOμc.pwva μE rnv rrcpcvpooc 1 rou Ap9pou ourou, oOvmm va rrpooxwpr'JOEI O6 cure OiTOIOOfITIOTE XPOVIKfl or1yμrj. Ta KEfμEva rrpocrxwp11011<;ea Kman:eouv crov E>Eμar.ocpuAaKa.

3.H EITIKUpWOI'\, OiTOOXI'J, tyKp10J) t! i) rrpooxwpT'}CJT) oTO npwt6Ko,λ..o aur6, orro orroioorurors Kparoc; 10 orrolo OEV crrotessl ruμ.J3aM6μEvo Mtpoc; OTT" LUμf3aori, ea EXEi WS OTTOTEAEOMarnv EITIKUpOI"), TI")V OITOOOXfl,TI")V tyKp1OfI l') rnv rrpooxwpr"}OI"} oii") LUμf3aor, TOU T6KIO, 6rrws aUTfJ EXEi TpOTTOTTOII)9e:i crro re npwr6KoA,lo rou M6vrprnA,2014.

Άρθρο XVIII

1.Το νπwr6KoMo aur6 ea TE9Ei ce 1oxu Kara rriv rrpwrri 11μtpa rou OEUTepou μfJva μ£TO crro TrV npsoprvlo KOT69e:crsic; TOU EIKOOTOU OEUTE:pou Ke:1μtvou EITIKUpWof1<;, OTT00OXflS, tyKp10I")<; rJ ITpOOXWPI'jOJ'!<;, OTOV E>Eμarocp(J,laKa.

2.na KCI9E Kparoc; TO orroio ETTIKUpwve:1, OTT05tX£TOI, EyKpfVEI rj TTpooxwpeI OTO OKO o aur6, tm:na an6 TI")V KOT08E011 TOU EIKOOTOU OEUTtpou KE1μtvou rri~ ErnKupwori<;, arroooxr')c;. EVKPIOIk; Γ; rrpooxwpl")ar<;, To 1pwroK1MAOCIIIro ea TE8Ei OE 1oxu Kara ~fIV rrpwr11 riμtpa TOU OEUTEpOU μrjva TTOU OKo,λου0Ei TT)V riμtpa Km68e:arv;; Ka8t Kpcrouc , rou KE1μtvou e:mKupwcf)<;, anooox~s. tyKp1OrJ<;; r) irpocrXWPfl<Jl<;,'

3.M6A1s re:eEi OE ICJ)(U TO npWTOKOMo cure, ea Karaxwpri9ti OTO M11rpwo TWV Hvwμtvwv E9vwv orro rov E>EμarcxpuAaKa.

